

<b>Universidade Tecnológica Federal do Paraná</b>	<b>Universidad Pedagógica Nacional</b>
---	--

<b>ACORDO DE COOPERAÇÃO ACADÊMICA, CIENTÍFICA E CULTURAL</b>	<b>ACUERDO DE COOPERACIÓN ACADÉMICA, CIENTÍFICA Y CULTURAL</b>
<p>A <b>UNIVERSIDADE TECNOLÓGICA FEDERAL DO PARANÁ</b>, uma instituição pública de Ensino Superior, criada pela Lei nº. 11.184, de 7 de outubro de 2005, com sede à Av. Sete de Setembro, 3165, Curitiba, Paraná, doravante denominada <b>UTFPR</b>, representada neste ato por seu Reitor, Prof. Dr. <b>MARCOS FLÁVIO DE OLIVEIRA SCHIEFLER FILHO</b>, nomeado rector por decreto presidencial del 22/09/2020, e a <b>UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL</b>, com NIT 899999124-4, instituição de ensino superior pública, regime especial autónoma, criada pelo Decreto nº 197 de 1955 emitido pelo Governo da Colômbia, sede principal na Calle 72 No. 11 – 86, Bogotá D.C., Colômbia, neste ato representada pelo seu Reitor Prof. Dr. <b>HELBERTH AUGUSTO CHOACHÍ GONZÁLEZ</b>, portador da carteira de identidade No 80.171.041, designado mediante Acordo do Conselho Superior nº 010 de 2024, doravante designada <b>UPN</b>, com a intenção de estabelecer programas de cooperação acadêmica, científica e técnica, decidem celebrar o presente Acordo de Cooperação.</p> <p><b>CONSIDERANDO</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) O interesse comum de manter, aprofundar e desenvolver em conjunto atividades acadêmicas, científicas e técnicas;</li> <li>2) A conveniência mútua de promover ações de intercâmbio de docentes, técnicos acadêmicos e estudantes, que contribuam para o avanço científico e para o fortalecimento de seus recursos humanos especializados.</li> <li>3) A intenção de que os programas e projetos de pesquisa conjuntos resultem em uma efetiva complementação ao avanço e ao desenvolvimento de ambas instituições.</li> </ol> <p><b>CONCORDAM</b></p> <p>PRIMEIRO: Prestar reciprocamente assessoria e apoio científico e cultural ao intercâmbio de pessoal docente e de estudantes, conforme programas anuais previamente estabelecidos, aceitando-se, também, de</p>	<p>La <b>UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA FEDERAL DE PARANÁ</b>, una institución pública de Educación Superior, creada por la Ley nº. 11 184, de 7 de octubre de 2005, con sede en la Avenida Sete de Setembro, 3165, Curitiba, Paraná, Brasil, denominada en lo sucesivo <b>UTFPR</b>, representada en este acto por su Rector, Prof. Dr. <b>MARCOS FLÁVIO DE OLIVEIRA SCHIEFLER FILHO</b>, nombrado Rector por Decreto Presidencial del 22/09/2020, y la <b>UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL</b>, con NIT 899999124-4, institución de educación superior pública, con régimen especial autónomo, creada por el Decreto nº 197 de 1955 emitido por el Gobierno colombiano, con sede principal en la Calle 72 nº. 11 – 86, Bogotá D.C., Colombia, en este acto representada por su Rector Pr. Dr. <b>HELBERTH AUGUSTO CHOACHÍ GONZÁLEZ</b>, identificado con la cédula No 80.171.041, designado mediante Acuerdo del CS No. 010 de 2024, en adelante denominada <b>UPN</b>, con la intención de establecer programas de cooperación académica, científica y técnica, deciden celebrar el presente Acuerdo de Cooperación.</p> <p><b>CONSIDERANDO</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) El interés común de mantener, profundizar y desarrollar en conjunto actividades académicas, científicas y técnicas;</li> <li>2) La conveniencia mutua para promover acciones conjuntas de intercambio de docentes, directivos académicos, estudiantes, para que contribuyan con el avance científico y el fortalecimiento de los recursos humanos especializados;</li> <li>3) La intención de que los programas o proyectos de investigación conjunta resulten en una efectiva complementación para el avance y el desarrollo de ambas instituciones;</li> </ol> <p><b>ACUERDAN</b></p> <p>PRIMERO: Prestar recíprocamente asesoría, apoyo científico y cultural para el intercambio de docentes y estudiantes, conforme a los programas anuales previamente establecidos; aceptar también, de acuerdo con las</p>

<p>acordo com as intenções e regulamentações de cada instituição, a mobilidade discente e docente e passantes, quando departamentos e/ou programas das duas instituições estiverem de acordo.</p> <p>SEGUNDO: Propor e desenvolver projetos de pesquisa conjunta, de tal forma que se obtenha uma efetiva complementação dos recursos humanos, materiais e de informações disponíveis.</p> <p>TERCEIRO: Desenvolver formas e ações de cooperação em outras áreas de interesse mutuo, tais como realização de eventos científicos, atividades de cooperação técnica, transferência de tecnologia, formação em língua estrangeira, criação ou criação de Redes Acadêmicas, publicação conjunta, entre outras.</p> <p>QUARTO: As partes estabelecem que cada atividade específica a desenvolver deverá ser definida e detalhada em termos de seus objetivos, mecanismos, prazos e recursos, através de documentos complementares, que, uma vez aprovados passarão a fazer parte deste Acordo, na forma de Acordos Específicos.</p> <p>QUINTO: Para a realização dos programas de intercâmbio de docentes e de estudantes e para o desenvolvimento de projetos de pesquisa e de cooperação técnica, as partes buscarão, junto a agencias nacionais e internacionais, em forma conjunta ou independente, os recursos financeiros necessários.</p> <p>SEXTO: Em todas as comunicações e publicações provenientes de projetos desenvolvidos por este Acordo, serão expressamente mencionadas as duas Instituições signatárias.</p> <p>SÉTIMO: Para a coordenação das ações que se originem do presente Acordo, se designam:</p> <p><u>Pela UPN:</u> Cargo: Diretor dele Departamento de Química. Telefone: 594 1894 Ext. 409 Email institucional: <a href="mailto:quimica@pedagogica.edu.co">quimica@pedagogica.edu.co</a></p> <p><u>Pela UTFPR:</u></p>	<p>intenciones y reglamentos de cada institución, la movilidad saliente de docentes y pasantes posgraduales, cuando los departamentos y/o programas de las dos instituciones estén de acuerdo.</p> <p>SEGUNDO: Proponer y desarrollar proyectos de investigación conjunta, de tal forma que se obtenga una efectiva complementación de los recursos humanos, materiales y de la información disponible.</p> <p>TERCERO: Desarrollar formas y acuerdos de cooperación en otras áreas de interés mutuo, como la realización de eventos científicos, actividades de cooperación técnica, transferencia de tecnología, formación en lengua extranjera, creación o conformación de Redes Académicas, publicación conjunta, ente otras.</p> <p>CUARTO: Las partes establecen que cada actividad específica a desarrollarse deberá ser definida y detallada en términos de sus objetivos, mecanismos, plazos y recursos, a través de documentos complementarios, que, una vez aprobados, pasarán a ser parte del presente Acuerdo en forma de Convenios Específicos.</p> <p>QUINTO: Para la realización de los programas de movilidad docente y de estudiantes, y para el desarrollo de proyectos de investigación, y de cooperación técnica, las partes buscarán en forma conjunta e independiente, junto con agencias nacionales e internacionales, los recursos financieros necesarios.</p> <p>SEXTO: En todas las comunicaciones y publicaciones provenientes de proyectos desarrollados en el marco del presente Acuerdo, serán expresamente mencionadas las dos instituciones firmantes.</p> <p>SEPTIMO: Para la coordinación de las acciones originadas en el presente Acuerdo, se designan:</p> <p><u>Por la UPN:</u> Cargo: Director del Departamento de Química. Teléfono: 594 1894 Ext. 409 Correo institucional: <a href="mailto:quimica@pedagogica.edu.co">quimica@pedagogica.edu.co</a></p> <p><u>Por la UTFPR:</u></p>
---	--

<p>Cargo: Diretor de Relações Interinstitucionais Phone: +55 (41) 3310-4998 Email institucional: <a href="mailto:eri@utfpr.edu.br">eri@utfpr.edu.br</a></p> <p>OITAVO: As Partes declaram que praticarão de boa fé todas as ações derivadas deste contrato, para as quais envidarão todos os esforços para o seu devido cumprimento, caso existam divergências entre elas, relacionadas à execução, interpretação ou rescisão., será resolvida por resolução direta das Partes, se a referida disputa persistir recorrerão à utilização de qualquer um dos seguintes mecanismos alternativos de resolução de conflitos: transação, mediação, composição amigável e conciliação.</p> <p>PARÁGRAFO: Liquidação direta, que terá duração máxima de 60 (sessenta) dias úteis.</p> <p>NONO: Não será possível ceder total ou parcialmente este Acordo a terceiros, exceto que se mede autorização escrita entre as partes.</p> <p>DÉCIMO: Será obrigação as partes se manterem entre elas protegidas, livres de qualquer dano ou prejuízo originado em reclamações de terceiros e que se derivem de suas atuações ou dos subcontratistas ou dependentes no desenvolvimento do presente Acordo.</p> <p>DÉCIMO PRIMEIRA: Para tratar questões baseadas na violência de gênero, a UPN aplica como normativo interno a Resolução nº 0127, de 21 de fevereiro de 2023 “Protocolo de Prevenção, Atenção e Punição à Violência de Gênero”.</p> <p>DÉCIMO SEGUNDA: O presente Acordo entra em vigência a partir da data de sua assinatura e sua duração será de 5 (cinco) anos, a menos que uma das partes expresse seu desejo de emenda ou anulação. Em tal situação, se comunicará por escrito, com antecedência não inferior aos três meses.</p> <p>Este documento constitui o acordo completo entre as partes e substitui qualquer outro acordo de intercâmbio pré-existente.</p> <p>Após as assinaturas das partes, a UTFPR publicará o extrato deste documento no Diário Oficial da União</p>	<p>Cargo: Director de Relaciones Interinstitucionales Teléfono: +55 (41) 3310-4998 Correo institucional: <a href="mailto:eri@utfpr.edu.br">eri@utfpr.edu.br</a></p> <p>OCTAVO: Las Partes manifiestan que llevarán a cabo de buena fe, todas las acciones derivadas del presente convenio, por lo que pondrán todo su empeño para su debido cumplimiento, en el evento en que se presenten diferencias entre las mismas, relacionadas la ejecución, interpretación o terminación, se solucionarán mediante arreglo directo de las Partes, si persiste dicha controversia acudirán al empleo de cualquiera de los siguientes mecanismos alternativos de solución de conflictos la transacción, la mediación, la amigable composición y la conciliación.</p> <p>PARÁGRAFO: Arreglo directo, el cual tendrá una duración máxima de sesenta (60) días hábiles.</p> <p>NOVENO: No se podrá ceder total o parcialmente este Acuerdo a terceros, salvo que medie autorización escrita entre las partes.</p> <p>DÉCIMO: Será obligación de las partes, mantenerse entre ellas indemnes, libres de cualquier daño o perjuicio originado en reclamaciones de terceros y que se deriven de sus actuaciones o de los subcontratistas o dependientes en el desarrollo del presente Acuerdo.</p> <p>DÉCIMO PRIMERA: Para atender temas basados en violencia de género, la UPN aplica como normatividad interna la Resolución N° 0127 del 21 de febrero del 2023 “<i>Protocolo para la Prevención, Atención y Sanción de las Violencias Basadas en Género</i>”.</p> <p>DÉCIMO SEGUNDA: El presente Acuerdo entra en vigencia a partir de la fecha de su firma, y su duración será de 5 (cinco) años, a menos que una de las partes exprese su deseo de terminarla. En tal situación, se comunicará por escrito, con una antelación no inferior a tres meses.</p> <p>Este documento constituye el acuerdo completo entre las partes y reemplaza cualquier otro acuerdo preexistente para el intercambio.</p> <p>Después de la firma de las partes, la UTFPR publicará el extracto de este documento en el Periódico oficial</p>
--	---

– DOU.

Cidade: Curitiba - Paraná

\_\_\_\_\_  
Prof. Dr. Marcos Flávio de Oliveira Schiefler filho  
Reitor  
Universidade Tecnológica Federal do Paraná

de su País – DOU.

Ciudad: Bogotá D.C.

\_\_\_\_\_  
Prof. Dr. Helberth Augusto Choachí González  
Rector  
Universidad Pedagógica Nacional

29 AGOSTO 2024

Elaboró: Carlos Galvis - ORI  
Vo Bo. Jefe Oficina de Relaciones Interinstitucionales  
Vo. Bo. Jefe Oficina Jurídica